



Universidad Nacional de Lanús

092/02

Lanús, 10 OCT 2002

VISTO, el expediente N° 3313/01, de fecha 12 de octubre de 2001,
y

CONSIDERANDO

Que la Rectora ha firmado un Contrato de Cooperación con la Universidad de Florida con el objeto de fomentar el intercambio académico entre las instituciones, así como también el desarrollo de proyectos de investigación;

Que la Dirección de Asuntos Legales y la Secretaría de Administración han hecho su correspondiente intervención;

Que es atributo del Consejo Superior normar sobre el particular, conforme lo establecido en el Artículo N° 32 inciso o) del Estatuto de la UNLa.;

Por ello,

EL CONSEJO SUPERIOR
DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS
RESUELVE:

ARTICULO 1°: Refrendar el Contrato de Cooperación con la Universidad de Florida, que en Anexo se acompaña.

ARTICULO 2°: Regístrese, comuníquese y archívese.

Lic. ALICIA PEIRE
Consejo Superior
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS

Dr. DANIEL RODRIGUEZ
CONSEJO SUPERIOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS

ANA MARIA JARAMILLO
RECTORA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS

CONTRATO DE COOPERACIÓN

Por y Entre

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS

y la

UNIVERSITY OF FLORIDA

Este contrato celebrado entre la University of Florida, con sede en Gainesville, Florida, Estados Unidos de Norteamérica, y por y en nombre de Board of Regents* (1) del Estado de Florida, para el beneficio de University of Florida, en lo sucesivo denominada "Florida", y la Universidad Nacional de Lanús, con sede en Lanús, Pcia de Buenos Aires, Argentina, en lo sucesivo denominada "UNLa."

Las partes acuerdan lo siguiente:

1. Propósito Filosófico

- a) El principal objetivo de este contrato es aunar esfuerzos de desarrollo entre Florida y UNLa., lo cual intensificará el intercambio académico entre las dos instituciones. Sobre la base de la importancia que reviste la mutua colaboración entre las instituciones de educación superior y las contribuciones que éstas puedan hacer a la sociedad, las partes desean promover el intercambio de formación académica y de investigación.
- b) Los proyectos específicos de interés educativo se seleccionarán como resultado de la coordinación realizada por Florida y UNLa. en el departamento administrativo que corresponda a cada institución. A medida que estos proyectos se desarrollen, cada una de las partes requerirá que se celebre con anticipación un contrato específico por escrito, en el cual se establezcan los términos y las cláusulas del contrato, y también que sea firmado por los representantes autorizados de las dos instituciones.

II. Disposiciones generales

- a) Todas las actividades de investigación y colaboración realizadas en virtud de este contrato se implementarán conforme a las leyes y reglamentaciones de cada institución. En el caso de Florida, se aplicaran las leyes de los Estados Unidos de Norteamérica y del Estado de Florida, y las normas y reglamentaciones del Board of Regents del Estado de Florida y de la University of Florida. En el caso de UNLa., se aplicarán las leyes de la República Argentina y las normas y reglamentaciones del Consejo Superior de la UNLa.

Este contrato tendrá vigencia cuando sea firmado por las partes y se rescindirá el día 30 de Noviembre de 2003. El contrato se podrá renovar o modificar mediante el consentimiento escrito de ambas partes. Cualquiera de las partes podrá rescindir este contrato mediante el envío a la otra parte de una notificación por escrito con 60 días de anticipación.



SECRETARÍA ADMINISTRATIVA
RECTORÍA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANÚS

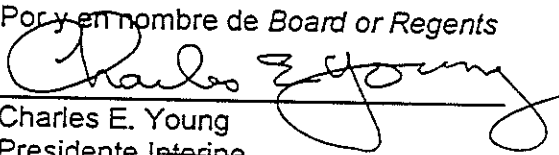
092/02

- c) Se enviarán a las partes las notificaciones con respecto a este contrato según lo indica el Anexo A de este contrato, con el título " Administración del Programa e Información contacto" , el cual se incorpora en el presente como referencia.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL las partes de este contrato han firmado dos copias de un mismo tenor, cualquiera de la cuales será considerada como un documento original, en presencia de dos testigos cuyas firmas siguen a continuación.

UNIVERSITY OF FLORIDA

Por y en nombre de Board or Regents


Charles E. Young
Presidente Interino

Fecha: 8/9/02

ATESTIGUADO

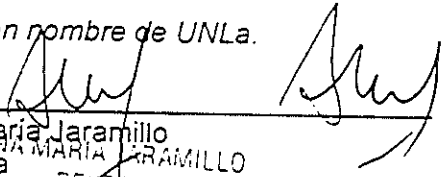

Lina Rothwell


Ross Swank

Fecha: 8/9/02

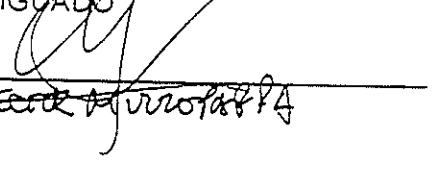
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS

Por y en nombre de UNLa.


Ana María Jaramillo
Rectora

Fecha: 8/9/02

ATESTIGUADO


Hector Jaramillo

Fecha: 8/9/02

Extraído de un formulario de contrato preaprobado con fecha 29 de junio por la Oficina del Asesor Legal General de la Universidad de Florida debe aprobar cualquiera de los cambios que se realicen en este formulario

* (1) Nota de la Traductora: Consejo de Miembros del Patronato de una Universidad en algunas Universidades Estatales

ANEXO A

ADMINISTRACIÓN DEL PROGRAMA E INFORMACION DEL CONTRATO

Florida - La Administración de este Contrato de Cooperación tiene su sede en el Centro Internacional en la University of Florida. El Director Asociado Ejecutivo del Centro Internacional tiene la responsabilidad directa de ejercer estas funciones, las responsabilidades académicas residen en el College de " UF _ dept". La correspondencia respecto de estos asuntos debe enviarse a :

UF Administrative / Fiscal Management
Lynn Frazier, Executive Associate Director
International Center
P.O. Box 113225
123 Grinter Hall
University of Florida
Gainesville, Florida, 32611-3225
Phone: 352-392-5323 Ext. 501
Fax: 352-392-5685
e-mail: lfraizie@ufic.ufl.edu
[http:// www.ufic.ufl.edu](http://www.ufic.ufl.edu)

UF Academic Management
UF Name Barbara O. Korner, Ph.D.
Title Associate Dean
Dept. College of Fine Arts
Address 101 Fine Arts Building A
PO Box 115800
University of Florida
Gainesville, Florida, 32611-5800
phone: 352- 392-0207
fax: 352- 392-3802
e-mail: bkorner@arts.ufl.edu

"UNLa." : Con el propósito de realizar una gestión diaria del programa, designación de los participantes y otras actividades administrativas, a continuación se detalla el contacto "Foring_acronym":

Nombre del contacto institucional:	Prof. Héctor Muzzopappa
Cargo:	Director de Departamento
College, Departamento:	Humanidades y Artes
Domicilio de la Oficina	29 de Septiembre 3901
Ciudad, Estado, código postal:	Remedios de Escalada, Lanús, provincia de Buenos Aires, C.P. 1826
País:	Argentina
Teléfono:	(5411) 4202-9207 int. 115/116 (5411) 4208-1587 int. 114/230 (5411) 4202-9207
Fax:	
e-mail:	humanidades@unla.edu.ar audiovision@unla.edu.ar
http:// :	www.unla.edu.ar


ANA MARIA JARAMILLO
RECTORA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS

COOPERATIVE AGREEMENT

By and Between the

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS

and the

UNIVERSITY OF FLORIDA

This agreement is made entered into by and between the University of Florida, located in Gainesville, Florida, United States of America, for and on behalf of the Board of Regents of the State of Florida, for the benefit of University of Florida, hereinafter referred to as "Florida", and the Univesidad Nacional de Lanús, located in Lanús, Peia. de Buenos Aires, Argentina, hereafter referred to as "UNLa."

The parties hereto agree as follows:

I. Philosophical Intent

- a) The primary objective of this agreement is the development efforts between Florida and UNLa., which will enhance the academic interchange between the two institutions. Recognizing the importance of mutual collaboration and the contributions to society made by institutions of higher education, the parties desire to promote exchange between the faculty and students of the two institutions as well as the exchange of academic and research information.
- b) Specific projects in an area of educational interest will be selected as a result of coordination by Florida and UNLa. at the appropriate administrative level in each institution. As these projects are developed, each will require a specific written agreement made in advance, setting forth the terms and conditions there of and executed by authorized representatives of both institutions.

II. General Provisions

- a) All research and other collaborative activities conducted pursuant to this agreement shall be conducted in accordance with the laws and regulations appropriate to each institution. In the case of Florida, these include the laws of the United States of America and of the State of Florida, and the rules and regulations of the Board of Regents of the State of Florida and of the University of Florida. In the case of UNLa., these are the laws of Argentine Republic and the rules and regulations of the Superior Board of the UNLa.
- b) This agreement shall take effect when executed by the parties and shall terminate on November 30 of 2003. The agreement may be renewed or amended by written mutual agreement. This agreement may be terminated by either party by giving 60 days' written notice to the other party.


ANA MARIA JARAMILLO

RECTOR(a)

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS

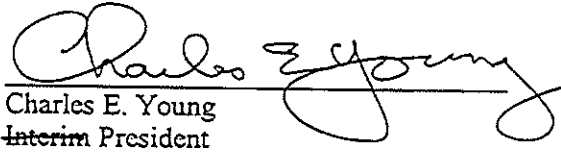
Notices with respect to this agreement shall be provided to the parties as indicated on Attachment A hereto, entitled "Administration of Program and Contact Information", which is incorporated by reference herein.

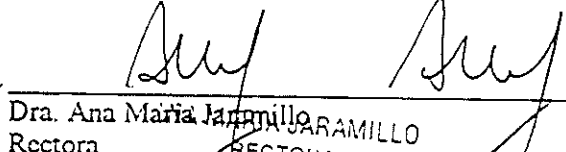
092/02

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto have executed two copies of this instrument, each of which shall be considered an original, in the presence of two witnesses whose signatures also appear below.

UNIVERSITY OF FLORIDA
For and on behalf of the Board of Regents

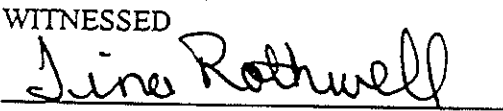
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS
For and on behalf of the UNLa.


Charles E. Young
Interim President


Dra. Ana María Jaramillo
Rectora

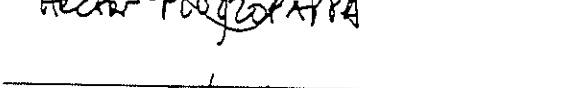
Date: 8/9/02

Date: 8/9/02

WITNESSED


WITNESSED



Date: 8/9/02

Date: 8/9/02

From pre-approved as of June 29, 1999 by Office of General Counsel at University of Florida. Any changes to the form must be approved by the Office of General Counsel

ATTACHMENT A

ADMINISTRATION OF PROGRAM AND CONTACT INFORMATION

Florida -- Administration of this Cooperative Agreement is housed in the International Center at the University of Florida. Such functions are under the direct responsibility of the Executive Associate Director, International Center. Academic responsibilities are housed in the College of "UF_dept". Correspondence regarding these matters should be directed to

UF Administrative/Fiscal Management

Lynn Frazier, Executive Associate Director
International Center
P.O. Box 113225
123 Grinter Hall
University of Florida
Gainesville, Florida, 32611-3225
Phone: 352-392-5323 Ext. 501
Fax: 352-392-5685
e-mail: lfrazier@ufic.ufl.edu
http:// www.ufic.ufl.edu

UF Academic Management

UF name Barbara O. Korner, Ph.D.
Title Associate Dean
Dept. College of Fine Arts
Address 101 Fine Arts Building A
PO Box 115800
University of Florida
Gainesville, Florida, 32611-5800
phone: 352-392-0207
fax: 352-392-3802
e-mail: bkorner@arts.ufl.edu

"UNLa.": For purposes of day-to-day management of the program, nomination of participants and other administrative activities, the following shall serve as the "Foreign_acronym" contact:

Institutional contact name:

Title:

College, Department:

Office address:

City, State, postal code:

Country:

Phone:

Fax:

e-mail:

http://

Prof. Héctor Muzzopappa

Director of Department

Humanidades y Artes

29 de septiembre 3901

Remedios de Escalada, Lanús,

Provincia de Buenos Aires, C.P. 1826

Argentina

(5411) 4202-9207 int. 115/116

(5411) 4208-1587 int 114/230

(5411) 4208-1587

humanidades@unla.edu.ar

www.unla.edu.ar


ANA MARIA JARAMILLO
RECTORA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE LANUS

092/02